

LA OPINION DE VILLAVICIOSA

PERIODICO INDEPENDIENTE

DEFENSOR DE LOS INTERESES DEL DISTRITO

SUSCRIPCIONES

España, una peseta trimestre.—Ultramar y Extranjero, diez pesetas al año.—Pago adelantado.
Número suelto, 5 céntimos.—Idem atrasado, 10 id.

SE PUBLICA LOS MIÉRCOLES

REDACCION Y ADMINISTRACION EN VILLAVICIOSA, A DONDE SE DIRIGIRÁ TODA LA CORRESPONDENCIA. Anuncios á precios convencionales

UNA MAS.

A la série de inauditas debilidades que señalan el paso de los conservadores por el poder, hay que añadir una nueva, más humillante si cabe que las que hasta ahora se vienen sucediendo. Provisto de cartas credenciales que le garantizan la inmunidad más absoluta, se presentará dentro de breves días ante la Corte uno de los más entusiastas defensores con que cuenta en los Estados-Únidos la causa de la rebelión cubana. Los hombres de la situación, los que desde el gobierno manejan á su antojo los destinos de la patria, los que al vestir el bordado uniforme han prometido, bajo juramento, ser fieles guardadores de los intereses sacrosantos que se les confiaban... conocen los antecedentes del futuro embajador. La prensa de gran circulación los ha hecho públicos, y no hay hoy ciudadano español que pueda alegar ignorancia. Sin embargo, el hecho se consumará, y el cariñoso amigo de Estrada-Palma ocupará en España honroso puesto; será sagrada su persona, inviolable su domicilio, y, como diplomático, podrá enterarse más de cerca de nuestra situación política y estudiar lo que más convenga á la causa que tantas simpatías le inspira. Ya que no los laborinticos razonamientos del Derécho, el instinto de la propia conservación aconsejará una enérgica medida

que pusiera coto á los atrevimientos del gobierno de Washington. Pero... no la esperamos. Nuestros hombres públicos reservan sus energías para las luchas de camarilla, y el pueblo... el pueblo, á fuerza de llevar palos, se ha hecho á ellos, y, plegados los labios en escéptica sonrisa, se mira á sí propio hundirse en el abismo sin fondo á que agenas faltas le arrastraron.

R.

Ferro-carril cantábrico.

Constituye actualmente la pre-ocupación de gran parte de nuestra provincia el proyecto, puesto otra vez sobre el tapete, de una línea férrea que, desde Gijón, y vesando los concejos de Villaviciosa, Colunga, Caravia y Rivadesella, vaya á unirse en Cabezón de la Sal con la que ya cruza las provincias de Santander, Vizcaya y Guipúzcoa. La importancia que para los pueblos del litoral cantábrico tiene la realización de este proyecto es bien patente. La riqueza que nuestro suelo atesora; la inmensa que encierra el subsuelo; las producciones mil de la industria, y las manifestaciones del comercio, encontrarán en la nueva vía facilidades que hoy niega la topografía especial de nuestra provincia, aislada del resto de España por una cordillera casi infranqueable. Además, desde hace muchos años se siente la necesidad de

unir directamente dos plazas fuertes de la costa Norte, y al ferrocarril proyectado corresponde el cumplimiento de esta misión importantísima para la seguridad y defensa del territorio. Gijón, capital industrial de la provincia, quedará mediante la nueva vía, en comunicación directa con la costa oriental, y si la línea se prolongara hacia Occidente (como fundadamente se puede esperar) llegaría aquella villa á ser el centro de todo el movimiento comercial de la región Norte de España. Los concejos de Villaviciosa, Colunga, Caravia y Rivadesella gozarán también de incalculables beneficios, despertándose su actividad, hoy dormida por falta absoluta de fáciles comunicaciones. Si de la importancia del proyecto pasáramos al examen de las ventajosas condiciones naturales que para su realización ofrecen los concejos ya citados, podríamos llenar muchas cuartillas, con sólo intentar su enumeración. Concretándonos á Villaviciosa, apuntaremos los siguientes datos, escritos al correr de la pluma. La superficie que el concejo ocupa, es próximamente de 245 kilómetros cuadrados, que producen en grandes cantidades maderas de construcción, roces, castaña, habichuelas, remolacha, manzana y otros productos. La cosecha de manzana, sobre todo, es tan importante que ha llegado algunos años á treinta mil pipas. Para los concejos limítrofes y para fuera de la provincia, se exportan anualmente de siete á

ocho mil pipas, sin que en esta cantidad se incluya la sidra que en botellas se exporta para el centro de España y las colonias y repúblicas americanas. Es indudable el desarrollo que esta industria puede alcanzar, y el concurso grandísimo que de ella puede recibir el ferrocarril proyectado. Con las limitaciones que la falta de medios adecuados le imponen, es ya importante el tráfico que sostiene la única fábrica existente, y es de creer que aumentaría considerablemente tan pronto dejaran de existir los obstáculos mil con que en la actualidad tropieza. La cria de ganados es otro factor digno de ser tenido en cuenta. Aparte el ganado lanar y cabrío, que se manda á Santander y á las provincias vascas, Villaviciosa exporta cinco ó seis mil terneras y de tres á cuatro mil bueyes y vacas cada año. Treinta carros, cargados con mercancías, llegan semanalmente de Gijón, conteniendo cada uno dos toneladas próximamente, lo que da un rendimiento de tres mil ciento veinte toneladas anuales. Agréguese á esto la gran circulación que existe entre Gijón y las parroquias de la marina, y resultará otro importante elemento de vida para el ferrocarril. Las minas de hierro, sitas en las parroquias del Busto, Miravalles y Tornon, y el tráfico con el rico concejo de Cabranes, aumentarán también las ventajas con que desde luego puede contar la empresa constructora.

A los datos apuntados hay que añadir los referentes á los demás concejos, que ofrecen también facilidades mil al proyecto. Es tiempo, pues, de que los Ayuntamientos interesados en la construcción vean la manera de llevar á la práctica el proyecto, no realizado hasta ahora por la apatía característica de nuestra manera de ser.

En números sucesivos seguiremos ocupándonos con asunto de tan vital interés.

DE COLUNGA.

Sobre lo mismo.

En otro país que no fuera el nuestro ó en otra situación que no fuera la de D. Antonio el decadente, no habría pasado desapercibido de las autoridades el edicto que insertó LA OPINION DE VILLAVICIOSA en el número 226 anunciando la venta de una parcela de una hectárea que se decía sobrante de la vía pública y que es una superchería como las infinitas que aquí sufrimos. Con referencia á unos vecinos de Ablanau, el terreno que se anuncia en venta es una campera en que siempre se ven ganados pastando y los verdaderos linderos de tal parcela son el monte de Sueve al que pertenece, y, si Carús Vallo posee fincas limítrofes, es por no haber anulado la venta en que un cacicuelo tan audaz como aprovechado se permitió enajenar lo que ni al concejo de Colunga pertenece.

PA 215

214 PAR

PAN 211

PARLLAR.—Parlar.
PARLLOTERU, RA.—Parltero, en las acepciones de charlatán, chismoso. En el valle de San Jorge: *parlletan* (1) En dialecto montañés: *parlotero* (2).
PARPAYUELA.—Codorniz.—V. *Frai-payar*.—*Da' la parpayuela*. fr. fig. y fam. Hablar mucho.
PARRAGUESU, SA. adj.—El natural del concejo de Parres.
PARRAR.—Derrengar.
PARRAU, ADA.—Participio pasivo de *parrar*.
PARROCHA.—Meleta, especie de arenque de doce á quince centímetros de longitud. Es también voz dialectal de la provincia de Santander. (3).
PARRUCA. adj.—Variedad de castaña, pequeña y muy gustosa.
PARVA. n. f.—Desayuno.
PARVOLIN.—Párvulo.
PARVOLU. fam.—Mentecato.
PASADA. n. f.—Paso. Se usa más en el plural *pasas* para determinar la longitud ó superficie de una cosa. Cast. ant.: *passara, passada* (4).

(1) Laverde.—Obra citada.
(2) Pereda.—Peñas arriba, pág. 598.
(3) Mugica.—Dialecto montañés.
(4) ...et lene tres *passares* foro de illa uilla de abillies... fuero de Avilés.—Fernández Guerra.—Obra citada, pág. 102.
...et liene lo tres *passadas* per foro de la uilla de ouiedo... fuero de Oviedo. Vigil.—Obra citada, pág. 15.

PAPERA. n. f.—Planta silvestre parecida al peregil que produce flores amarillas.
PAPÓN, ONA.—Pazguato.
PAPU.—Carrillo.—Bocio.—*Falar de papu sanu*. fr. fig. Hablar uno despachándose á su gusto y como á quien no duele soltar prendas.
PAPUDU, DA.—El que tiene bocio.
PARA.—La acción y el efecto de *parar*.
PARA (PAR EM) fr.—Dar en equivalencia, en cambio. Del latín *par, paris*.
PARADA. f.—Puesto en que hay caballos destinados á padrear.
PARAFUSU.—Cada uno de los dos husos grandes que se emplean para torcer el hilo. Del latín *par, paris* y *fusus*.
PARAR.—Disolver y liquidar el contrato de comuña. Del latín *pariare*.
PARAXISMERU, RA.—Hazañero.
PARAXISMU. n. m.—Hazañería.
PARCIACA.—Para hácia acá, contrato.
PARCIAL.—Afecto, bondadoso. En Castropol (región occidental): *carral* (1). En la provincia de Santander: *parcial* (2).
PARCIALANTE.—Para hácia adelante, contrato.
PARCIALLA.—Para hácia allá, contrato.
PARCIATRAS.—Para hácia atrás, contrato.
PARDÓN.—Especie de falcónido de color gris.
PARÉA.—Cuesta escarpada de un monte.
PARGAMIN. n. m.—Cubierta de los libros.

(1) Noticia del Sr. Alvarez Cascos.
(2) Mugica.—Dialecto montañés.

TIENRU: Pan fresco. En Rio-Trio (Portugal): *pao tenro* (1) —PAN DE CULIEBRA: Agárico campestre. En dialecto abruzzese (Italia): *pane de sirpe* (2). —PAN Y COMPANGO: *Oferta* que se llevaba á la iglesia en el siglo XVI (3). —*A gáena fame no 'hay mal pan*. Refran equivalente al castellano: A gran hambre no hay pan malo, ni duro, ni bazo.—*Pan coitu, venta 'spera*. Frase usual para significar que no hay prisa en tomar resolución ulterior, sobre alguna cosa ya dispuesta para ser utilizada.
PANADERA.—*No 'hay panadera que diga mal del so pan*. Refran que indica que nadie habla con desprecio de las cosas que le pertenecen.
PANCHÓN.—Pan moreno que se hace con la harina de trigo, despues de cernida para sacarle la flor.—*Va casa onde no 'hay panchón, toos riñen, y toos tienen razón*. Pefran que tiene sus equivalentes; en el portugués: Na casa onde não ha páo, todos peleiáo, nenhum ha razão; y en el castellano: Donde no hay harina

(1) Leite de Vasconcellos.—Revista Lusitana. Vol. I, página 214.
(2) Gennaro Finamore.—Archivio per lo studio delle tradizioni popolari. Palermo. 1889, pág. 81.
(3) Item mando y encargo á Teresa González de Junco mi mujer que encienda cera sobre mi sepultura un año, y que ofrezca *pan y compango* cada domingo, y para ello le den de mis bienes la cera y pan y lo demás... Testamento otorgado en Colunga por Suero Alonso del Rivero. Año de 1563. (Archivo del autor).

El camino, con que se dice linda la hectárea anunciada en venta, es un sendero que utilizan los ganaderos para ir al puerto, y de seguir vendiendo trozos pronto habrán desaparecido las praderas de la parte baja de Colunga con lo que es imposible puedan guarcerse durante el invierno ganados en Suevo.

Si no se dan por enterados ni Gobernador ni Delegado de Hacienda ni Ingeniero jefe de Montes, habremos de confesar que están ó se hacen sordos ante las demasías de los Pablos.

El querer privar á los vecinos de Colunga del puerto de Suevo es un atropello mucho mayor que el despojar á unos cuantos vecinos de la propiedad de unos *hórreos* ó cobrar cimientos en donde no los hay; así que, no lo duden los que venden y compran parcelas en Suevo, todos los artificios que hoy se pongan en juego para conseguir sus fines se desvanecerán como pompas de jabón, porque no es presumible que el bajo polaquismo que nos rige ha de perpetuarse, y el día que la razón y la justicia salgan del *retraimiento* más ó menos voluntario, en que se encuentran, se vendrá abajo el artificioso castillo de arbitrariedades en que ofician de señores feudales los Pablos.

HIJOS ILUSTRES DE VILLAVICIOSA.

El obispo de Barbastro.

Tomamos de *La Cruz de la Victoria* el siguiente artículo que publicó como editorial de su número de 21 del actual.

Con sumo gusto vemos el cariño y respeto que merece nuestro distinguido amigo el Sr. Piñera, y creemos que nuestros lectores sentirán la misma satisfacción por las muestras de entusiasmo que recibe el eximio hijo de esta tierra.

Dice así *La Cruz de la Victoria*:

«Ilustrísimo Sr. Piñera.

En una carta que publica *La Cruz de Suevo*, leemos con gran satisfacción el entusiasmo que despierta en los pueblos

de la diócesis de Barbastro la presencia del Prelado que se halla girando la visita pastoral.

Entera quisiéramos trasladar la carta para que los muchísimos amigos que aquí tiene el Ilmo. Sr. D. Casimiro Piñera y Naredo disfrutasen de la sencilla narración que revela el alto aprecio en que aquellos pueblos tienen las virtudes de su Prelado. Bastarán algunos párrafos para formar idea aproximada del amor filial con que los fieles reciben á su Obispo.

«El cariño que despierta (dice la carta) en todos los pueblos es tal, que, hombres y mujeres, grupos de niños de ambos sexos y por decirlo de una vez, todos los vecinos en masa no se contentan con acompañarle hasta la salida de su pueblo ó hasta el confin de sus términos, sino que, sintiendo su separación, llegan hasta el pueblo vecino, donde emocionados y con entusiasmo loco vitorean una y mil veces á su Padre cariñoso deseándole feliz continuación en su viaje y pidiendo á grandes voces al Señor derrame sus bendiciones sobre el mismo que no sabe ya cómo agradecer tantas pruebas de afecto como recibe de sus queridos hijos espirituales. Pero todo es poco si se tiene en cuenta la abnegación, el sacrificio y peligros que arrostra por conocer sus ovejas, no deteniéndose ni las lluvias ni el granizo, como sucedió en su subida á Cerler, donde, no obstante caer en abundancia y de volumen más que de ordinario, veíase á nuestro Prelado risueño y tranquilo seguir su viaje confiando en la Providencia del Señor que parece vela de un modo especial por su salud, que no ha sufrido el menor quebranto.»

La predicación evangélica, en que tanto se distinguió siempre nuestro ilustre paisano, es una de las principales ocupaciones del Prelado en santa Visita, y de los frutos de su predicación nos da cuenta la carta en las siguientes líneas:

«Las pláticas llenas de unión evangélica en las que, junto con una sencillez admirable, se aprecian las sublimes enseñanzas teológicas y el abundante caudal de conocimientos que avaloran cada una de ellas, todas son escuchadas por los fieles con religioso silencio, habiendo de advertir, que en casi todas ellas el tierno corazón de nuestro Pastor, siguiendo sus naturales impulsos, se emociona y hace brotar de sus ojos las lágrimas que, contagiando á los fieles, les enternecen y no hay pueblo de los que ha visitado donde no se vea derramar lágrimas hasta hombres poco dados á estas emociones.»

En la carta citada se da cuenta de la solemnidad del lunes de Pascua en el pueblo de Arasán.

«Es tradicional costumbre—dice—que el pueblo de Castejón de Sós suba procesionalmente con su párroco todos los años el lunes de Pascua de Pentecostés á obsequiar con una misa solemne á Jesús crucificado, imagen preciosa muy venerada por la piedad de los fieles de este país y que, después de más de dos siglos

que no había sido sacada de su capilla, fué trasladada al altar mayor artísticamente arreglado para este objeto. Enterado nuestro señor Obispo de ello y queriendo por su parte contribuir al mayor esplendor de la función complaciente en extremo, á una pequeña insinuación de los sacerdotes que le acompañaban, presóse gustoso á oficiar de medio pontifical en la misa; solemnidad que, á pesar de no haber tenido tiempo de ser preparada, resultó mejor de lo que podía esperarse y causó la admiración de los fieles que llenaban el templo de Arasán. El mismo día Su Ilma. administró la Sagrada Comunión á todos los fieles del pueblo y á muchos más de Castejón y otros que acudieron al tener noticia del acontecimiento. Huelga decir, porque en su periódico se ha repetido ya, que en cada pueblo que nuestro Prelado visita, acuden á la Comunión general todos los vecinos que no se hallan impedidos por enfermedad ú otra análoga causa.»

Unimos nuestros sentimientos y deseos á los del autor de la carta, que termina pidiendo á Dios que conceda á tan celoso Pastor de las almas el beneficio inestimable de la salud, para que pueda continuar sus tareas apostólicas.»

COLABORACION.

Las prensas para sidra.

¿Cómo deben ser las prensas para obtener buena y abundante sidra? Son tantas las que nos presenta hoy la industria que no se sabe cual elegir; para esto empecemos por saber á ciencia cierta el jugo que queremos sacar de la manzana, ó mas claro las sustancias útiles que contiene dicho fruto. La manzana según pruebas reiteradas que no expondremos, pero que están al alcance de cualquiera, tiene el noventa y cinco por ciento de sustancia útil, esto es de sidra; nosotros calculamos para una pipa de sidra, ó sean cuatrocientos cincuenta litros, ochocientos kilos de manzana; admitida en último caso, después de la sidra vinificada, una densidad de cero al pesa-sirup, tendremos que no sacamos mas que el cincuenta y cinco por ciento del jugo que contiene nuestro fruto; resultado, que si en nuestro concejo hay treinta mil pipas de sidra en una cosecha, perdemos doce mil que se avinagran en el orujo, calculadas á ocho duros representan una pérdida de noventa y seis mil duros.

De la teoría á la práctica media el abismo; claro está que una prensa por patente que sea nunca puede llegar al noventa y cinco por ciento; pero una teoría en general es una verdad á la cual nos debemos aproximar lo mas posible, aquí noventa y cinco es un límite.

Una vez sentado esto tendremos que averiguar, dada una masa de orujo, qué presión debemos sujetarla, á fin de

que rinda el maxímun de jugo práctico? Para obtener un setenta por ciento del jugo total, necesitamos una presión de diez á doce kilogramos por centímetro cuadrado; sabido esto analicemos, en resultado, cada uno de nuestros lagares.

El lagar de viga, el mas potente y preferido entre nosotros, es en punto á presión el más ilusorio, á primera vista un tornillo, una palanca, una viga de gran peso y gran resistencia y después la palanca de tracción, son combinaciones que mecánicamente hablando debían producir un gran efecto; como en toda máquina, para obtener un efecto útil es necesario descontar las resistencias pasivas; que aquí son: rozamiento de la tuerca ó *cimbrilla* con el tornillo, rozamiento de la garganta del tornillo en la *tortoria* ó soporte, rozamiento de la viga con *les verines* (pues esta máquina nunca está aplomada y marcha fuera de la vertical) curvatura de la viga y *soviagañu* resistencia de los *reyones*; y por último, la tensión entre *les verines* y el *soviagañu*, todas estas resistencias, como son de madera con madera, llegan al setenta ú ochenta y cinco por ciento de la fuerza; nuestros maestros de lagares dicen: si se quiere mucha fuerza hay que alargar la palanca; sin tener en cuenta que el rozamiento crece en proporción á la presión; además la máquina en grandes esfuerzos corre el peligro de dislocarse, cuando no el de romperse. Así es que cuando vemos uno de nuestros lagareros reventando al extremo de una palanca, su esfuerzo no pesa sobre el orujo más de seis á siete kilos por centímetro cuadrado.

Antes de pasar adelante, nos vamos á permitir una digresión, que consideramos de importancia, sobre la fabricación de la sidra. Una lagarada dá cuatro clases de sidra, primera, espontánea, la que sale sin presión, *los pies* que marca en el pesa-sirup ocho grados; segunda, la sidra de *reyon*, la sidra de botella que marca 7.º; después el pesa-jarabes va bajando hasta cero, en cuyo caso entra el *torcipié* alcohólico, caracterizado por lo que llaman los lagareros, la *Xibladura del Coruyu* que tarda en presentarse cuando la temperatura ambiente es baja y entonces se fabrica la mejor sidra; si siempre pudiéramos sacar sidra de *reyon* y con baja temperatura la sidra siempre sería buena pero esto según los medios actuales es imposible; llega un momento en que por mucho que se preñe el orujo, el *lagar non pinga*, débese esto á dos causas: la primera es que los pedazos de manzana que constituyen la masa de orujo hay que removerlos, ó como dicen en el oficio, *variayos la cama pa que suden*; la segunda es que escapándose el jugo del interior al exterior por medio de la masa de orujo, lleva consigo partículas que aunque tenues, forman una capa que si bien es delgada se interpone entre las tablas laterales del cajón de la *masera* y el fondo de esta, impidiendo la corriente del líquido; claro está que removiendo la masa de

orujo, al contacto del aire entra en fermentación; la *Xibladura*, es producida por el ácido carbónico que se desprende; en lugar de ser la sidra azucarada es alcohólica, constituyendo el primer *torcipié*, que puesto en barricas, continúa fermentando y aclara difícilmente, tomándose la sidra que por aquí llamamos de *puchero*; *cómese y bebese á un tiempu*; *pica en gorgoberu*, *fay guen cuerpu y allegra el corazón que es lo que se necesita*.

El segundo *torcipié* está caracterizado por la aparición de mosquitos en la masera, sabor, aire y á veces nauseabundo; es la sucesión en la masa de orujo del período alcohólico al acético; solo sirve para vinagre.

Los franceses, que fabrican trece millones de hectólitros de sidra, cuando la masa de orujo se resiste á dar líquido, acuden á un método que llaman "por difusión"; cojen el orujo, lo ponen en tinajas, lo remueven con agua, lo dejan remojar veinte y cuatro horas y después vuelta á la prensa; de esta manera apuran la masa hasta que dá todo el útil sidrero que contiene; nosotros somos más pródigos, no queremos sidra *moyada*, preferimos perder con el orujo la mitad del líquido.

Nos hemos apartado un poco de la cuestión mecánica de las prensas, volvamos á ella: después de la prensa de viga, que quizá sea la más antigua, viene el lagar de *apreton*, aquí el tornillo, órgano principal, es de madera, quitadas las resistencias apenas produce una fuerza de cinco ó seis kilos sobre centímetro cuadrado; este lagar ha servido de tipo para la construcción de las prensas que aquí hoy se usan con tornillos de hierro aumentando la potencia por medio del multiplicador de Maxille, en cuyo caso el esfuerzo puede ser de uno á dos mil.

Tanto la prensa de viga, como las de *apreton*, son prensas cogidas cuando están en tensión, esto es, trabajando, de aquí su falta de estabilidad.

A. P.

(Se continuará.)

ESCARCEOS POLITICOS.

Paco «el de la daga» ha enarbolado un banderín de enganche:

En torno de él trata de agrupar un nuevo partido político.

Éramos pocos....

El lema del naciente «silvelismo» no puede ser más simpático.

¡Moralidad!

Tiene, sin embargo, un inconveniente.

El de ser el mismo «que usa» Práxedes, cuando manda Antonio.

El mismo «que usa» Antonio, cuando gobierna Práxedes.

todo es mohina = *Reblincar á un el panchón*. fr. fig. Estar retozón por consecuencia de una vida regalona.

PANCHU. =Pez de la familia de los espáridos de diez y seis á veinte centímetros de longitud (1).

PANDA. n. f. =Barandal, en la acepción de listón de madera con que se sugetan por arriba las balaustres del corredor. =Paredilla de un metro de alto que cierra el pórtico de algunas iglesias.

PANERA. n. f. =Edificio que solo se diferencia del *horru* en ser mayor que éste, y levántase, regularmente, sobre seis *pegollos*.

PANIZAL. n. m. =El terreno poblado de plantas de trigo. =Antiguamente: sembrado de panizo. =Efervescencia de la sidra cuando se echa en el vaso.

PANOYA =Panoja de maíz. =Amento del castaño, el arellano y otros árboles. =PANOYA DE CULEBRA: Fruto del yaro.

PANOYAR =Formarse la *panoya*.

PANOYAU =Participio pasivo de *panoyar*.

(1) «El Diccionario de Diez (tomo I, pág. 208) hace derivar esta voz del latín *panthem*. Pero el Sr. Gröber, profesor de la Universidad de Strasburgo dice que el grupo latino *-tio* no dá nunca en español *ch*. «Ni el castellano corcho viene directamente de corticem ni *pancho* de *panthem* que daría con regularidad *panza*.» Archiv für lat. Lex 1885, pág. 279 y 1888, pág. 462. El gran romanista Schuchardt cree que aquella voz viene del vasco. (Mugica).

PANTASMA. =Fantasma.

PANTODUNO. =Pan hecho con harina de trigo sin sacarle la flor.

PANTRUCU. n. m. =Pasta hecha con harina de maíz amasada con cebolla, grasa y sangre de cerdo, que se come cocida ó frita. En Ribadesella: *emberzau*.

PAÑADOR, ORA. =Jornalero que se ocupa en *pañar* la manzana caída del árbol.

PAÑALUCA. =Arrebatifia.

PAÑAR =Recoger una cosa que está en el suelo. En Castello-Rodrigo (Portugal): *pañhar* (1).

PAPA. =Voz de que usan los niños para nombrar á sus padres. Diminutivo: *papín*. Del latín *papa*.

PAPAR. n. m. =Papilla hecha con ralladura de pan que se dá á los niños. En Luarca (región occidental): *paparin* (2). Del latín *paparium*.

PAPA-RESOLLA. n. f. =Mito popular con que se infunde miedo á los niños. En Carrizada de Anciás (Portugal): *Papáo* (3). En Vizcaya: *Papau* (4).

PAPAU. =Buche, en la acepción de cantidad de líquido que cabe en la boca.

(1) Leite de Vasconcellos. —Dialectos beiróes.
(2) Noticia del Sr. Alvarez Cascos.
(3) Leite de Vasconcellos. —Trad. pop. de Portugal página 297.
(4) Mugica. —Dialecto vizcaino.

PASADERA. =Cada una de las piedras que se colocan en el álveo del rio para pasarlo de una parte á otra. En la provincia de Santander: *atranco*. (1)

PASAMENTU. =Tránsito entre la vida y la muerte, agonía. Cast. ant.: *pasamento* (Academia).

PASASE. =Sufrir algún trastorno en las facultades mentales por exceso de trabajo intelectual ó por efecto de la edad.

PASAU, ADA. adj. =Lelo, desmemoriado ó que tiene un poco trastornada la razón.

PASCÓN (PUERTO). =Puerto de pastos. Se denomina así el monte de Suevo en documentos del siglo último (2). Cast. ant.: *pasco* (Academia). Del latín *pasuum*.

PASERA. =Escalera de mano. =En el siglo xvi: senda. (3).

PASIEAR. =Pasear.

PASIELLU. n. m. =Prenda de ropa. Despectivo: *pasiellucu*. En la región occidental: *paxello* (4). Del latín *pauillus*.

(1) Mugica. —Dialecto montañés.
(2) «...se entró con vara alzada en la jurisdicción de dicho concejo de Colunga y subió al puerto *pascón* llamado de Suevo»...
Escritura de convenio otorgada por el juez de Colunga y el de Caravia ante José de Fuentes, el 27 de Marzo de 1753.
(3) «...frontea en la *pasera* que va para la iglesia de Goviendes, y de la otra cabeza, al vendaval, en la otra *pasera* que va también para la misma iglesia»... Apeo de bienes del monasterio de Villamayor, ya citado.
(4) Acevedo. —Obra citada.

Y el mismo «que no usa» Antonio cuando manda, ni Práxedes cuando gobierna.

«El disidente» no se da punto de reposo en los trabajos de reclutamiento.

Ha repartido con *pródiga mano* cartas circulares.

Que (como todas las cosas redondas) tienen su centro.

Con la particularidad, en este caso, de tener para todas un solo.

El Poder.
Sinónimo de turrón, según el diccionario popular.

Se asegura que un distinguido ovetense, *amigo particular de D. Arsenio*, se ha pasado con armas y bagajes al campo de don Paco.

Con tamañas adquisiciones, el triunfo de la disidencia conservadora será muy pronto un hecho.

Dicen algunos *ignorantes* que la situación de España es cada vez más desesperada.

¡Habrán embusteros!

Que pregunten a *Navarro-rrevertel* el de los banquetes, á Castellano el de las comilonas, á Linares el de los *gaudeamus*, al Gabinete en pleno... atracon, y oirán de labios de los ministros que el estado de la Patria es satisfactorio, *en cuanto cabe*.

Y se explica.
Metrópoli y colonias están gobernadas con sujeción á un método superior.

El de Angel Muro.

El Ministro de Estado acompañará á la Corte á San Sebastian, en calidad de ministro de jornada.

Entre los festejos, que la ciudad donostiarra prepara en obsequio del de Tetuan, figuran unas cuantas sesiones de *boxeo*.

Que es el *sport* favorito del Duque.

De los trescientos libros, «que esperaban» al Presidente, se ha extraviado uno.

Que, según aseguran los íntimos de D. Antonio, es *El criterio*.

Castelar anda estos días oficiando de amigable componedor de los líos políticos.

Se pasa el día yendo de Práxedes á Antonio y viceversa.

Bien por D. Emilio.
Siempre tan complaciente.
Prestándose á todo y á todos.

Los Estados Unidos piensan en colocarnos otra *cataplasma* emojente, mandándonos como embajador á un *mister*, defensor acérrimo de los chicos de la estrella solitaria.

El gabinete Cánovas y el de Washington... á partir un piñón.

Nos alegraríamos de esta cordialidad, si el piñón, que ambos gabinetes *parten*, no tuviera un nombre para nosotros sagrado... ¡Se llama España!

Cánovas, repuesto de la enfermedad que le aquejaba, ha vuelto á despachar con la Reina.

¿Cuándo le despachará la Reina á él?

La lista de los nuevos alcaldes...
¡Tente pluma!
Y basta de escarceos.

Oilegor.

La romería de S. Juan.

Desde las primeras horas de la mañana del jueves fueron muchas las personas de esta villa que se trasladaron á la próxima parroquia de Amandi, en donde, siguiendo tradicional costumbre, se celebraban la feria y romería en honor del santo precursor de Jesucristo.

El pintoresco campo en que se celebró la fiesta, estuvo durante el día muy concurrido, especialmente de once de la mañana á una de la tarde, en cuyas horas era tan grande el número de romeros y de feriantes, que constituía un problema poco menos que imposible el dar un paso por aquellos sitios.

La alegría fué la nota dominante, y á pesar de las no interrumpidas libaciones á que tirios y troyanos se entregaron, ningún suceso desagradable tuvo la paz de la regocijada muchedumbre.

Cuando aún se prometían las gentes algunas horas de expansión, encargáronse las nubes de acabar con el jolgorio, poniendo en juego los talleres de pirotecnia y los depósitos de agua, que en un momento dieron al traste con la romería y pusieron en dispersión á los romeros.

Todos lamentaban la intempestiva intervención «del líquido elemento», especialmente los dueños de *barracas*, que, á causa del aguacero, perdieron de dar salida á una buena parte de las mercancías que tenían preparadas para la venta.

Strvales de consuelo la esperanza de próximas romerías, en las que «si el tiempo lo permite», podrán indemnizarse de las pérdidas sufridas en la de S. Juan.

Artistas dramáticos.



Bonifacio Pinedo.

Actual director de la compañía que actúa en el teatro Moderno de Madrid, y afortunado creador de *Gedeón* el popular personaje de *Cuadros Disolventes*.

Entre los *couplets gedeónicos*, hoy en boga, figuran los dos que á continuación publicamos y que su autor dedica á los colungueses.

Dicen así:

I.
Empecé desde muchacho mi afición á revelar, tantos *fósforos* vendiendo que vendí hasta el cerebral. Cuando tuve años bastantes me quisieron *sortear*, pero por estar *imbécil* salí de la suerte en paz. Fué creciendo de tal modo mi malicia y mi maldad, y mi afán de darme lustre á costa de los demás, que hoy mis *sábidos* me tocan... á diario la *marcha real*.

II.
De *cacique* el nombramiento un alto señor me dió, y para ocupar el puesto es tal mi disposición, que en la *electoral contienda* de mi mollera salí

la invención de *cartulinas* para la *insaculación*.

De mis actos no hay protesta nadie chillá, y hacen bien, y si acaso chillá alguno no hay salvación para él, pues *me visto de carlista* y hago lo que la *obra* vez.

Yo todo lo huelo, yo todo lo sé. Tengo dos hermanos que valen por tres, y soy de la casa el *mozo* mayor... Porque mi señor me autoriza plenamente para ser un *ovidor*.

¿Eh? ¿Qué tal?... Pues quedan varios en cartera. Que se publicarán. *Deo volente*.

Contra Incidencias.

La *Cruz de la Victoria* nos dedicó hace días sus *Incidencias* en cantidad de columna y media.

La mar de líneas, para aconsejarnos *amistosamente* la supresión de nuestro semanario.

Agradecemos el *amistoso* consejo, en gracia á la *buena intención* que lo inspira.

Pero créanos el diario del Principado.

No sabe de la misa la media. Y, para convencerse, lea el subtítulo de nuestro periódico.

Que dice textualmente: *Defensor de los intereses DEL DISTRITO*.

Poco trabajo nos costaría poner de manifiesto la sinrazón de *La Cruz*, y que habla sin conocimiento de lo que pasa en nuestra casa.

Pero quizá en ello encontrarán algunos el pretexto para «dar al traste con los buenos propósitos de todos», como el colega dice, y preferimos callarnos... por ahora.

Acaso en el número siguiente podremos dar una contestación cumplida. Entonces verá todo el mundo quiénes desean con buena fé la paz de Villaviciosa, y lo que cada cual hizo para conseguirla.

El público juzgará. Y quedarán contestadas las preguntas de *La Cruz*. «¿Quién retrasa la paz? ¿Por qué se retrasa?»

Viéndose claramente que dentro de la Redacción de LA OPINION DE VILLAVICIOSA no se encuentra la incógnita del problema.

Sin embargo, por anticipado diremos á *La Cruz* que «los tripulantes de Colunga»—como les llama—no «inflaman» ni en esa villa «está el obstáculo que se encuentra en el camino de la paz.»

¿No cree el colega—admitiendo el símil que presenta—que el comandante del buque es quien debe cuidarse de «la Santa Bárbara» y el responsable de no aprovechar las buenas disposiciones de *toda* la tripulación para apagar el fuego, tanto á proa como á popa?

Y si *La Cruz* reconoce que: «La paz de Villaviciosa es asunto químérico sin la paz de Colunga—cosa que nosotros no nos atrevemos á afirmar de modo tan rotundo—¿por qué se empeña en echar sobre nosotros culpas que no tenemos y se afana por encontrar en nuestra redacción una incógnita que ya dá por descubierta?»

¡Es quimérica la paz de Villaviciosa sin la de Colunga!
Y ¿cree *La Cruz* que está en nuestras manos el dar la paz á Colunga?
¡Ojalá estuviera!

Para terminar, y también sin perjuicio de la cumplidísima contestación que tendremos ocasión de dar si se realizan los tristes augurios del colega, lea y medite los siguientes párrafos de una carta que hemos recibido de Colunga, con motivo de sus últimas Incidencias:

«Es necesario manifestar claramente, que por nuestra parte no hay otra guerra ni otra lucha que descubrir las violencias y caciquerías de los que sin razón nos persiguen, nos niegan la justicia y nos dan palos encima, y no hacemos otra cosa que apelar al juicio de la opinión pública, harto decaído y endeble...»

«En Colunga, como en Villaviciosa, no protestamos precisamente contra los que mandan, sino mas bien contra los atropellos, injusticias y persecuciones que por sistema practican; contra el caciquismo, en una palabra...»

«Resplandezca sin ninguna sombra esta verdad; *Que los de Colunga* no «inflaman» por el contrario, aplaudirían de todo corazón que cesaran ó desaparecieran radicalmente las tropelías é injusticias en Villaviciosa, y en todas partes, aunque Colunga no tuviera esta dicha. Al fin, no tardaríamos en conseguirla cuando en todas partes fuera un hecho.

«Pero entre tanto ¿no ha de sernos permitido quejarnos, pedir justicia y denunciar los abusos?...»

¿Encontrará *La Cruz* dentro de su manera especial de ver la cuestión, respuesta satisfactoria á esa justísima pregunta?

Otro perro hidrófobo.

En las últimas horas de la tarde del sábado comenzaron á correr rumores de que otro perro rabioso se había presentado en las calles de la villa.

A los pocos momentos se confirmó la noticia, si bien añadiendo que por fortuna el *can* había sido muerto antes de haber hecho ninguna víctima.

Sin embargo, se decía que alguno de sus congéneres había sufrido las caricias del iritado animal, y, por si fuera cierto, no estaría de más que se tomaran las medidas que en nuestro último número reclamábamos; porque más vale prevenir que lamentar.

Notas y noticias.

Buen viaje.

Nuestro amigo el capitán de Artillería D. Manuel Rivero Balbín, destinado en Oviedo, salió para Madrid con su compañero D. Luis Valle Aldabalde, con objeto de asistir á una vista como defensores en el Consejo Supremo de Guerra y Marina.

Fallecimiento.

Copiamos de *El Comercio*, de Gijón: «Víctima de penosísima dolencia falleció en esta villa el joven D. José León, cajista que fué de la imprenta de este periódico.

A la conducción de su cadáver asistieron muchos amigos del finado, entre los cuales figuraba el personal de las imprentas de la localidad.
Sinceramente nos asociamos al dolor que embarga á la esposa y demás familia del finado, regente que había sido de nuestra imprenta.

Nombramiento.

Ha sido nombrado coadjutor de San Martín de Vallés, en este concejo, el presbítero D. Eduardo González Mendoza.

Toros en la capital.

Reina mucha animación en Oviedo con motivo de la corrida de seis toreros que serán lidiados en la plaza de toros de aquella capital por la nueva y sin rival cuadrilla de Señoritas Toreras, á cuyo frente figuran las arrojadas matadoras Rosita Salesas y Emilia Herrero, que tantos éxitos obtuvieron en las plazas donde últimamente torearon, secundadas por la célebre cuadrilla de niños barceloneses capitaneada por el diminuto diestro Juan Buron (Espantero chico), de gran cartel en Madrid, Barcelona, Valencia, etc., etc.»

Gracias.

Hemos recibido un programa de las fiestas y ferias de Santiago de la Ballera, que han de celebrarse en Villaviciosa los días 10, 11 y 12 de Julio próximo.

Agradecemos á la comisión organizadora la atención que con nosotros ha tenido, enviándonos un ejemplar del programa, y hacemos votos porque las fiestas se celebren con mayor brillantez, si cabe, que en años anteriores.

El Boletín Salesiano.

Hemos recibido el número correspondiente á Julio de esta publicación, cuyo importante sumario es como sigue: Esquisita bondad de S. S. para con los Salesianos, pág. 161 Sublime ejemplo de humildad y de abnegación cristianas. 163 La Genuflexión ante el Smo. Sacramento. 164 A los Niños. Emilin. V y VI 166 Fiesta de Maria auxiliadora en Turin. 166 Excmo. Sr. D. David de Conti Riccardi. 167 De Nuestras Misiones. Brasil. Visita del Ilmo. Sr. Cagliero á las Misiones Salesianas.—Nuevos viajes Apostólicos del Ilmo. Sr. Costamagna.—Matto Grosso. Misión de la Colonia Teresa Cristina.—Tierra del Fuego.—Angustiosa situación de la Misión de la Candelaria.—Misión de la isla Dawson. Patagonia Central. Chubut. Africa. La Marsa 168

Gracias de Maria Auxiliadora. 174 Crónica general. Italia.—España. Sarría.—Málaga. Barcelona. San Vicens.—América. Lima. Méjico. 177 Documentos Salesianos 184 Noticias y Variedades 186 Bibliografía 187

Grabados. Maria Auxiliadora.—Ilustrísimo Sr. Riccardi.—La calle de D. Bosco en Málaga.—Instituto de S. Ambrosio en Milán.—Banda de música de los Talleres Salesianos de Lima.

El «Boletín Salesiano» es una revista mensual ilustrada que se publica en Turin (Italia), Cottolengo, 32, y cuyo objeto es tener al corriente á los Cooperadores Salesianos de las múltiples y variadas obras que los hijos del inmortal D. Bosco cumplen en todas partes. La cuota de suscripción sería de 3 pesetas, pero se deja á la libre voluntad de cada uno, y puede remitirse en sellos de correo. Se manda no sólo á los numerosos Cooperadores de la Obra, sino también á cuantos lo pidieren para enterarse de ella. Se le recomendamos á nuestros lectores.

MEMORIAS ASTURIANAS

POR

D. Protasio Gonzalez Solís y Cabal

(Resto de la 2.ª edición.)

La obra que anunciamos no puede menos de ser interesante para los hijos de Asturias y para todo el que tenga gusto en estudiar en sus diversos aspectos el movimiento y desarrollo de esta hermosa región.

El Índice general puesto al frente del libro dá idea de la importancia de éste. Puntos históricos, literarios, religiosos y morales; obras públicas, agricultura, industria y comercio; minería y fábricas; Universidad, Instituto y escuelas; templos y sitios célebres; asturianos notables; costumbres, crónicas, correspondencias; fiestas religiosas y populares, de todo se encuentra en esa valiosísima obra de más de 1.000 páginas en folio, cuerpo 8; especie de arsenal de donde se han copiado y podrán copiarse bastantes trabajos de oportunidad.

Plumas de reconocida competencia han escrito acerca de tan varios intereses deseando contribuir de algún modo á los adelantos del país.

Además, la sección de poesías en bable de Caveda, Cuesta, Acebal y otros, y en castellano de Jovellanos, Campoamor, Cantón, Bravo, Lavorda, Bustillo, Cortés, Enriqueta del Rubin, Malagulla, Caso, Miranda, Collado, Palacios, Morán, etcétera; los inspirados «Cantos épicos», del Dr. Hevia, á Covadonga, y de Fr. J. Fonseca, al 2 de Mayo; y el bien trazado compendio histórico-crítico de Cannedo; «Album de un viaje por Asturias» (muy raro hoy) y que integro se reproduce, encierran la mejor recomendación de las *Memorias*, que debieran de tenerse siempre á la vista, porque su lectura instruye, no cansa y proporciona el más grato pasatiempo en el seno de las familias.

Como es muy posible no se intente publicar una tercera edición cuando se agote esta segunda, por su mucho coste, advertiremos á nuestros lectores que se vende en los puntos siguientes:

Madrid, librería de Travedra, Arenal, 6; Oviedo, en la de Martínez, quienes se cuidarán de servir los pedidos por correo francos de porte.

VENTA

de dos artefactos de lagar, uno de ocho pipas y otro de once, los dos de viga y en buenas condiciones. Quien desee adquirirlos puede entenderse con doña Dolores Arroyo Valdés, en Selorio.

SECCION DE ANUNCIOS.

SIDRA-CHAMPAGNE

PREPARACION ESPECIAL

DE

VALLE BAILLINA Y FERNÁNDEZ.

VILLAVICIOSA (Asturias)

PROVEEDORES DE  LA REAL CASA

Grandes recompensas en las Exposiciones de

MADRID, BRUSELAS Y SMIRNA

Gran Diploma de Honor en Bruselas.

Unicos premiados en la Exposición de Chicago.

EXPORTACIÓN PARA LAS AMERICAS Y FILIPINAS.

Pídase en todos los establecimientos de ultramarinos, restaurants y fondas.

MADERAS

Grandes existencias de tabla y barrería de castaño, tablones de nogal de cuatro pulgadas.

Almacen de Maderas, Villaviciosa

AL PUNTAL.

A TRES REALES en el interior y DOS REALES en cupé, precio del asiento de ida y vuelta, saldrá todos los domingos y dias festivos un coche para el Puntal.

Administraciones:

Miguel López y Los Cazurros

Tónico-genitales del Dr. Morales

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la **IMPOTENCIA** debilidad, espermatorrea y esterilidad.

Cuenta 27 años de éxito y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas, á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.

DOCTOR MORALES
Carretas, 39. — Madrid.

ESPECIALIDAD EN VINOS

DE TODAS CLASES

POR MAYOR Y MENOR,

PROBAD Y OS CONVENCEREIS

José Garcia y Nicanor González dedicados al comercio de vinos al por mayor y menor, como desde tiempo inmemorial lo habian hecho sus padres y abuelos, deseado corresponder al creciente favor que Villaviciosa y su concejo les viene dispensando, tienen en la actualidad tres establecimientos en diferentes puntos de la villa, surtidos con las mejores clases que se producen en la Nava, en Toro y Valdepeñas.

De este último punto recibieron en estos dias una partida de mil cántaras, adquiridas en las mejores bodegas de aquella comarca y que recomiendan eficazmente á sus favorecedores.

Los precios que en lo sucesivo regirán en nuestros establecimientos son los siguientes:

	Cántaras.		Botellas	
	Pesetas.	Cts.	Pesetas.	Cts.
Valdepeñas de 1. ^a superior.	14	»	»	60
Toro id. id.	13	»	»	60
Tierra id. id.	12	50	»	50
Blanco de la Nava de 1. ^a	19	»	1	»
Id. id. id. de 2. ^a	16	50	»	75
Id. id. id. de 3. ^a	13	»	»	60
Moscatel de 1. ^a	17	»	»	90
Jerez	»	»	3	»

Advertimos que el vino al por mayor, solo se vende en uno de los establecimientos de la Plaza de Pidal.

LA UNION Y EL FÉNIX ESPAÑOL

Compañía de Seguros contra incendios y sobre la vida

Capital social: Pesetas 12.000.000

Esta gran Compañía nacional asegura contra el incendio toda clase de edificios, mobiliarios, mercancias, fábricas y talleres, y ha satisfecho por siniestros en Asturias, durante el año de 1893, la importante suma de DOSCIENTAS SESENTA MIL SEISCIENTAS SESENTA Y TRES PESETAS, NOVENTA Y SIETE CENTIMOS. Domicilio social: Olózaga, 1. Madrid. Subdirector en Oviedo: Edmundo Lacazette. Agente en Villaviciosa: Francisco Pandq. En Colunga: Braulio Vigón.

LA OPINIÓN DE VILLAVICIOSA

PERIÓDICO INDEPENDIENTE.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

España: una peseta trimestre.

Ultramar y Extranjero:

diez pesetas al año

PAGO ADELANTADO.

Número suelto, cinco céntimos, Idem atrasado, diez

Anuncios, comunicados y esquelas de defunción, á precios convencionales

PARA ENFERMEDADES URINARIAS

SÁNDALO PIZÁ MIL PESETAS

al que presente **Cápsulas de Sándalo** mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las ENFERMEDADES URINARIAS. Premiado con medallas de oro en la Exposición de Barcelona de 1892 y Gran Concurso de Paris, 1893. Diez y siete años de éxito. Unicas aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Barcelona y Mallorca; varias corporaciones científicas y renombrados prácticos diariamente las prescriben, reconociendo ventajas sobre todos sus similares. Frasco 14 reales. Farmacia del Dr. Pizá, Plaza del Pino, 6, Barcelona, y principales de España y América. Se remiten por correo anticipando su valor.

¡VIVA PILOÑA!

SIDRA CHAMPAGNE PILOÑESA
ELABORACIÓN ESPECIAL

DE

MANUEL CASANUEVA RUIDIAZ
INFUESTO, ASTURIAS.

Exportación á Cuba y á todas las Repúblicas Hispano Americanas.

Pídase en todos los cafés, fondas y tiendas de ultramarinos